

ἮΝ ΦΡΑΝ ἈΦΙΩΤ ΝΕΩ ΠΩΗΡΙ
ΝΕΩ ΠΙΠΝΕΥΜΑ ΕΘΟΥΑΒ
ΟΥΝΟΥΤ ΝΟΥΩΤ
ΔΩΗΝ

Inledning för varje timbön

I Faderns och Sonens och den helige Andes namn.
En Gud. Amen.

Herre förbarma dig, Herre förbarma dig,
Herre välsigna! Amen.

Förhärligad är Fadern och Sonen och den helige
Ande. Nu och alltid och i evigheternas evighet.
Amen.

Låt oss värdigas tacksägelse:

Fader vår som är i himlarna! Helget varde Ditt
namn; tillkomme Ditt Rike;

ske Din vilja såsom i himmelen så och på jorden.
Vårt dagliga bröd giv oss idag; och förlåt oss våra
skulder,

såsom ock vi förlåta dem som skyldiga äro;
och inled oss icke i frestelse, utan fräls oss ifrån
ondo.

Genom Kristus Jesus, Vår Herre, ty Riket är ditt
och makten och härligheten i evighe. Amen.

Tacksägelsebön

Låt oss tacka honom, som skapade allt gott,
barmhärtige Gud, Fader till vår herre, Gud och
frälsare Jesus Kristus. Ty han har överskytt oss,
bistått oss, bevarat oss, mottagit oss,
haft medömkan med oss, stöttat oss och fört oss
fram till denna stund.

مقدمة كل ساعة

بِسْمِ الْآبِ وَالْإِبْنِ وَالرُّوحِ الْقُدُّوسِ
الِإِلَهِ الْوَّاحِدِ، آمِينَ

(كِيرِي لَيْسُون) يَارَبُّ ارْحَمْنَا. يَارَبُّ
ارْحَمْنَا. يَارَبُّ بَارِكْنَا. آمِينَ.

المجد للآبِ وَالْإِبْنِ وَالرُّوحِ الْقُدُّوسِ الْآنَ
وَكُلَّ أَوَانٍ وَإِلَى دَهْرِ الدَّهْرِ. آمِينَ.

اللَّهُمَّ اجْعَلْنَا مُسْتَجِيبِينَ أَنْ نَقُولَ بِشُكْرِكَ:
أَبَانَا الَّذِي فِي السَّمَوَاتِ، لِيَتَّقِدَسَ اسْمُكَ.
لِيَأْتِ مَلَكُوتُكَ.

لِتَكُنْ مَشِيئَتُكَ، كَمَا فِي السَّمَاءِ كَذَلِكَ عَلَى
الْأَرْضِ. خُبِّرْنَا الَّذِي لِلغَدِ اعْطِنَا الْيَوْمَ.
وَاعْفِرْ لَنَا ذُنُوبَنَا كَمَا نَعْفِرُ نَحْنُ أَيْضًا
لِلْمُذْنِبِينَ إِلَيْنَا. وَلَا تُدْخِلْنَا فِي تَجْرِبَةٍ. لَكِنْ
نَجِّنَا مِنَ الشَّرِّيرِ. بِالْمَسِيحِ يَسُوعَ رَبِّنَا، لِأَنَّ
لَكَ الْمُلْكَ وَالْقُوَّةَ وَالْمَجْدَ إِلَى الْأَبَدِ. آمِينَ.

صلاة الشكر

فَلنُشْكُرُ صَانِعَ الْخَيْرَاتِ الرَّحْمَومَ اللهُ أَبَا
رَبَّنَا وَالْهَيَّا وَمَخْلَصَنَا يَسُوعَ الْمَسِيحِ. لِأَنَّهُ
سَتَرْنَا، وَأَعَانَنَا، وَحَفِظَنَا، وَقَبَّلَنَا إِلَيْهِ،
وَأَشْفَقَ عَلَيْنَا، وَعَضَّدَنَا، وَأَتَى بِنَا إِلَى
هَذِهِ السَّاعَةِ.

Låt oss också bedja honom, Herren vår Gud, Pantokrator, att bevara oss denna heliga dag och alla våra levnadsdagar i all frid.

O, mästare och herre, Gud Pantokrator, fader till vår herre, Gud och frälsare, Jesus Kristus; vi tackar dig för allt, för alltings skull och i allt.

Ty du har överskytt oss, bistått oss, bevarat oss, mottagit oss, haft medömkan med oss, stöttat oss och har fört oss fram till denna stund.

Fördenskull tillbeder vi och söker din godhet, o människoälskande. Skänk oss att fullborda denna heliga dag och alla våra livsdagar i all frid och i din fruktan.

All avund, all frestelse, allt satans verk, onda människors anslag samt de fiender, dolda och uppenbara, som reser sig mot oss, borttag ifrån oss, och från hela ditt folk, och från denna heliga plats.

Men giv oss vad gott och nyttigt är. Ty du har givit oss makt att nedtrampa ormar, skorpioner och all fiendens kraft.

Och inled oss icke i frestelse, utan fräls oss ifrån ondo genom nåden,

välviljan och människokärleken hos din enfödde son, vår herre, Gud och frälsare, Jesus Kristus.

Genom honom, vilken härligheten, äran, våldet och tillbedjan tillhör Dig värdig med Honom och den Livgivande Helige Ande, av samma väsen. Nu och alltid och i evigheternas evighet. Amen.

Psalm 50

Gud, förbarma dig efter din stora barmhärtighet, utplåna mina överträdelser efter din stora välvillighet. Två mig väl från min missgärning, och hela mig från min synd.

Ty jag känner mina missgärningar, och min synd är alltid inför mig. Mot dig allena har jag syndat och ont har jag gjort inför dig; på det att du må finnas rättfärdig i dina ord och rättvid i dina domar.

هُوَ أَيْضاً فَلْنَسْأَلُهُ أَنْ يَحْفَظَنَا فِي هَذَا الْيَوْمِ الْمَقَدَّسِ
وَكُلِّ أَيَّامِ حَيَاتِنَا بِكُلِّ سَلَامٍ.

الصَّابِطُ الْكُلُّ الرَّبِّ إِلَهِنَا. أَيُّهَا السَّيِّدُ الرَّبُّ الْإِلَهِي
صَابِطُ الْكُلِّ أَبُو رَبِّنَا وَإِلَهِنَا وَمُخَلِّصُنَا يَسُوعَ الْمَسِيحَ
نَشْكُرُكَ عَلَى كُلِّ حَالٍ، وَمِنْ أَجْلِ كُلِّ حَالٍ، وَفِي
كُلِّ حَالٍ، لِأَنَّكَ سَتَرْتَنَا، وَأَعْتَنَّا، وَحَفَظْتَنَا، وَقَبَلْتَنَا
إِلَيْكَ، وَأَشْفَقْتَ عَلَيْنَا، وَعَصَدْتَنَا، وَأَتَيْتَ بِنَا إِلَى
هَذِهِ السَّاعَةِ.

من أجل هذا نسأل ونطلب من صلاحك يا محب
البشر، امنحنا أن نكمل هذا اليوم المقدس وكل
أيام حياتنا بكل سلام مع خوفك.

كُلُّ حَسَدٍ، وَكُلُّ تَجْرِبَةٍ، وَكُلُّ فِعْلِ الشَّيْطَانِ،
وَمُؤَامَرَةِ النَّاسِ الْأَشْرَارِ، وَفِيامِ الْأَعْدَاءِ الْخَفِيِّينَ
وَالظَّاهِرِينَ، إِزْعِمَهَا عَنَّا وَعَنْ سَائِرِ شَعْبِكَ وَعَنْ
مَوْضِعِكَ الْمَقَدَّسِ هَذَا.

أَمَّا الصَّالِحَاتُ وَالنَّافِعَاتُ فَارْزُقْنَا يَا هَا. لِأَنَّكَ أَنْتَ
الَّذِي أَعْظَمْتَنَا السُّلْطَانَ أَنْ نَدُوسَ الْحَيَاتِ
وَالعَقَارِبِ وَكُلَّ قُوَّةِ الْعَدُوِّ. وَلَا تُدْخِلْنَا فِي تَجْرِبَةٍ،
لَكِنْ نَجِّنَا مِنَ الشَّرِّيرِ.

بِالْتِمَّةِ وَالرَّأْفَاتِ وَمَحَبَّةِ الْبَشَرِ الْوَالِقِ لِإِبْنِكَ
الْوَحِيدِ رَبِّنَا وَإِلَهِنَا وَمُخَلِّصِنَا يَسُوعَ الْمَسِيحِ. هَذَا
الَّذِي مِنْ قَبْلِهِ الْمَجْدُ وَالْإِكْرَامُ وَالْعِزَّةُ وَالسُّجُودُ تَلِيحُ
بِكَ مَعَهُ مَعَ الرُّوحِ الْقُدَّسِ الْمَحْبِيِّ الْمَسَاوِي لَكَ
الآنَ وَكُلِّ أَوَانٍ وَإِلَى دَهْرِ الدُّهُورِ. آمِينَ.

المزمور الخمسين

إِزْحَمْنِي يَا اللَّهُ كَعَظِيمِ رَحْمَتِكَ، وَمِثْلَ كَثْرَةِ
رَأْفَتِكَ تَمَحُّوْا إِلَيْهِ. تَغْسِلُنِي كَثِيراً مِنْ إِثْمِي،
وَمِنْ خَطِيئَتِي تُطَهِّرُنِي. لِأَنِّي عَارِفٌ بِإِثْمِي،
وَخَطِيئَتِي أَمَامِي فِي كُلِّ حِينٍ. لَكَ وَخَدَّكَ
أَخْطَأْتُ، وَالشَّرُّ قَدَامَكَ صَنَعْتُ. لِيَكُنْ تَتَبَّرَ
فِي أَقْوَالِكَ. وَتَغْلَبْ إِذَا حَاكَمْتَ.

Se, jag är av syndig säd född, och med synder har min moder avlat mig. Se, du har lust till den sanning som ligger i det fördolda; du låter mig veta den hemliga visheten.

Skära mig med isop, så att jag kan bli ren; två mig, så att jag blir vitare än snö. Låt mig höra glädje och fröjd, så att de ben som du har krossat får fröjda sig.

Vänd bort ditt ansikte från mina synder, och utplåna alla mina missgärningar. Skapa i mig, Gud, ett rent hjärta, och förnya mig i visshetens anda. Förkasta mig icke från ditt ansikte, och ta icke din Heliga Ande ifrån mig. Skänk mig din frälsnings jubel, och uppehåll mig med villighetens anda. Då skall jag lära överträdarna dina vägar, och syndarna skall omvända sig till dig.

Rädda mig, Gud, från blodsskuld, min frälsnings Gud, så skall min tunga jubla över din rättfärdighet. Herre, upplåt mina läppar så att min mun kan förkunna ditt lov. Om du hade lust till offer, skulle jag ge dig sådana nu, men du gläds inte över brännoffer.

Offret till Gud är en förkrossad ande, ett förkrossat och ödmjukt hjärta skall du Gud inte förakta. Herre, gör väl med Sion efter din nåd, bygg upp Jerusalems murar.

Då skall dig behaga rättfärdighetens slaktoffer, offer och brännoffer; då skall man offra tjurar på ditt altare. Halleluja!

لَأْتِي هَا أَنَدَا بِالْإِثْمِ حُبْلِي، وَبِالْخَطَايَا وَلَدْتَنِي
أُمِّي. لِأَنَّكَ هَكَذَا قَدْ أَحْبَبْتُ الْحَقَّ، إِذْ
أَوْصَحْتَ لِي غَوَامِصَ حِكْمَتِكَ وَمَسْتَوْرَاتِهَا.

تَنْصَحُ عَلَيَّ بِرُؤُفَاكَ فَاطْهَرُ، تَغْسِلْنِي فَأَيْبُضُ
أَكْثَرَ مِنَ التَّلَاجِ، تَسْمَعْنِي سُرُوراً وَفَرِحاً،
فَتَبْتَهُجُ عِظَامِي الْمُنْسَحَقَةَ.

أَصْرِفْ وَجْهَكَ عَنِّ خَطَايَايَ، وَأَمْحُ كُلَّ
إِثْمِي. قَلْباً نَقِيّاً أَخْلُقْ فِيَّ يَا اللَّهُ، وَرُوحاً
مُسْتَقْبِلاً جَدِيدَهُ فِي أَحْسَانِي. لَا تَطْرَحْنِي مِنْ
قُدَامَ وَجْهِكَ، وَرُوحَكَ الْقُدُوسِ لَا تَنْزِعْهُ مِنِّي.
أَمْنَحْنِي بَهْجَةً خَلَاصِكَ، وَبِرُوحِ مُدَبِّرِ عَصَدْنِي
فَاعْلَمْ الْإِثْمَةُ طُرْفَكَ، وَالْمُنَافِقُونَ إِلَيْكَ
يَرْجِعُونَ،

نَجِّتَنِي مِنَ الدِّمَاءِ يَا اللَّهُ إِلَهَ خَلَاصِي، فَيَبْتَهُجُ
لِسَانِي بِبِرِّكَ. يَا رَبِّ إِفْتَحْ شَفْتَيَّ فَيُخْبِرُ فَمِي
بِتَسْبِيحِكَ. لِأَنَّكَ لَوْ أَثَرْتَ الدَّيْبِيحَةَ، لَكُنْتُ
الآنَ أَعْطَى. وَلَكِنَّكَ لَا تُسَرُّ بِالْمَحْرَقَاتِ،

فَالدَّيْبِيحَةُ لِلَّهِ رُوحٌ مُنْسَحَقٌ. الْقَلْبُ الْمُنْكَسِرُ
وَالْمُتَوَاضِعُ لَا يُرْزَلُهُ اللَّهُ، أَنْعَمْ يَا رَبِّ بِمَسْرَتِكَ
عَلَى صِهْيُونِ، وَلْتَبْنَ أَسْوَارَ أُورُشَلِيمَ.

حِينَئِذٍ تُسَرُّ بِدَبَائِحِ الْبَرِّ قُرْبَاناً وَمُحْرَقَاتٍ
وَيَقْرَبُونَ عَلَى مَذَابِحِكَ الْعُجُولَ. هَلِّلُوبَا.